



NEWSLETTER

April 2022



In this issue:

- *We Stand with Ukraine*
- *Fundraising Dinner and Raffle*
- *Conversation, Coffee, and Muffins*
- *Being Ukrainian*
- *Volunteering to help refugees*
- *AGM*
- *Membership renewal reminder*

Upcoming Events

Annual General Meeting

Saturday, June 18, 2022 at 2:00 pm at Ivan Franko Hall, 8211 Francis Rd.

Ivan Franko Society Fundraiser Take-Out Dinner In Support Of Ukraine

Friday, April 8th from 4:00 – 6:30 pm.

Pysanky Workshop

Saturday, April 9th 1:00 pm to 3:00 pm. Online via Microsoft TEAMS
Cost is \$22.00 (includes Student Kit essentials.)

Contact Tasha at zukewich_t@surreyschools.ca or call Tasha at 778-317-8247

Friday Night Suppers

We continue to do take-out only. Our next FNS is May 20th. Check our website for future dates and menu. **Please bring a carry bag for your containers of food.**

Saturday Sales

We continue to have Saturday sales from **10:00 am – 2:00 pm**. Products available are: cheese and sauerkraut perogies, cabbage rolls (options are: rice & bacon, rice & meat and veggie) borscht, beet horseradish (horseradish and beets) and Ukrainian sausage. **Please bring a carry bag to for your order. Stock up for Easter!**

Golf Tournament

Details to be announced for our annual event held in September.

We Stand With Ukraine!

On February 24, 2022, Ukraine was invaded by Russian Forces throwing the entire global order in disarray. We have all watched in horror the images emerging from Ukraine of the many dead and injured, the indiscriminate bombing of hospitals, maternity wards, schools and the like not to mention the sheer destruction of Mariupol and other Ukrainian cities and

villages. But through all the despair, we are witnessing a rebirth of the Ukrainian Nation. President Zelensky has arisen as the epitome of a national and international leader, the Ukrainian people are showing their strength and resolve in fighting and holding the Russian army at bay and the global Ukrainian and non-Ukrainian community coming together to denounce the invasion and provide humanitarian

and military support. Ukraine will win this war and become a stronger free country.

The Ukrainian Community in the Lower Mainland has been very active over the last few weeks coordinating or attending weekly rallies taking place in downtown Vancouver, attending fundraising events and preparing for the arrival of Ukrainians fleeing Ukraine.

Our Society has been busy these past few weeks with the following:

- We have been answering an overwhelming number of emails and phone calls from individuals and organizations looking to provide financial and other forms of support.
- Our Society has had many media requests across all forms of media including 6 TV interviews, 10 radio interviews and 8-10 newspaper interviews. It has been important to fulfill these media requests to ensure a true account of Ukraine's plight be kept at the forefront.
- The Ivan Franko Society has been well represented locally, provincially, nationally and even internationally.
- The Board and a few members met with our two Richmond MP's Parm Baines and Wilson Miao to discuss the current situation and what the Canadian Government is doing to assist. It was great opportunity to ask questions and dialogue with government representatives.
- Our Society was also well represented at the Support for Ukraine Rally hosted by the Richmond City Council March 5th. In addition to speeches from local authorities, Theresa Herchak provided the 500 plus attendees with a touching account of her family immigrating to Canada and our Ukrainian Community and it's origins. Board member Eugene Lupynis, then recapped the current events in Ukraine and called for further financial and military support to be provided to help Ukraine thwart this illegal invasion!
- Our kitchen staff and volunteers have been working overtime to prepare perogies, cabbage rolls and borscht for our Saturday Sales and our Friday Night Suppers. We are very grateful to the community for their support.
- We've been busy collecting donations at our Saturday Sales and at our last Friday Night Supper.

Fundraiser Take-Out Dinner on April 8th

Our Society is hosting a fundraiser dinner in support of the humanitarian crisis in Ukraine. Proceeds donated to the **Ukrainian Canadian Congress and Canada Ukraine Foundation.**

Fundraising Raffle

Raffle tickets will be on sale at our fundraiser on Friday, April 8th for a basket filled with beautiful Ukrainian items, along with two beautiful sunflower paintings (shown at right) generously donated by Richmond artist, Alice Saunders who is of Ukrainian heritage. These will be on display at the dinner.

Raffle tickets will be drawn at the end of our fundraising dinner on April 8th.



When: Friday, April 8th 4:00 – 6:30 pm

Where: Ivan Franko Hall, 5311 Francis Road, Richmond

Take-out Set

Menu: Delicious homemade perogies, cabbage rolls, Ukrainian sausage meatballs and gravy, and dessert. **Please bring a carry bag for your order.**

Cost: Minimum donation of \$20



Please join us on Saturday, April 9th at 10:00 am

for an opportunity to dialogue about the current crisis in Ukraine. This is very informal and a chance for our members to share their thoughts, ask questions, and discuss what we as a Society can do to support the humanitarian needs in Ukraine.

We will plan to meet at our Ivan Franko Hall in the upstairs Library but we will move downstairs if we need a larger space depending on numbers. We still recommend masks at this time.

** Please RSVP by Thursday, April 7th to info@ivanfranko.ca . **

Being Ukrainian

Ukrainian Greetings

Слава Україні! - Glory to Ukraine!

Героям слава! - To her heroes Glory!

National Flag



Typical agricultural landscape in the Kherson Region of Ukraine.



National Flag of Ukraine

The first national flag for Ukraine was adopted in 1848 by revolutionaries who wanted its western parts to be freed from Austro-Hungarian rule. They based their flag, consisting of equal horizontal stripes of yellow over blue, on the colours of the coat of arms used by the city of Lviv. The arms showed a golden lion on a blue shield, an emblem dating back many centuries. In 1918 the decision was made to reverse the stripes of the 1848 flag to reflect the symbolism of "blue skies over golden wheat fields." On January 28, 1992, Sovereign Ukraine officially adopted the blue and yellow flag.

Coat of Arms

The Coat of Arms of Ukraine is the **Tryzub**. The insignia derives from the seal-trident of Volodymyr the Great, the first Grand Prince of Kyiv. (958 -1015).

It was used as the Emblem of the Ukrainian People's Republic (1918 - 1920) and adopted as Ukraine's Coat of Arms in 1992.



Earlier versions

National Flower

Sunflowers (Soniashnyk) have been grown in Ukraine since the mid 18th century, both as a popular snack and as an important sunflower oil export. Their widespread presence has made them an unofficial national symbol and a symbol for peace. In June 1996, to celebrate Ukraine giving up nuclear weapons, American, Russian and Ukrainian defense ministers planted sunflowers in a ceremony at southern Ukraine's Pervomaysk missile base.



National Anthem

The lyrics of the National Anthem is a patriotic poem written by Pavlo Chubynsky in 1862 with musical score composed by Mykhaylo Verbytsky in 1863. In his poem, "Shche Ne Vmerla Ukrayina" (Ukraine Is Not Yet Dead), Chubynskiy expressed the mixture of hope and desperation felt by Ukrainians over the continuous struggle to rule in their

own land. It was widely sung around the country as the "Hymn to Ukraine".

In 1917 it was chosen as the anthem of the Ukrainian National Republic (1917 - 1920). Following independence from the Soviet Union in 1991, changes were made in the wording of the anthem to lessen the

pessimistic tone. In 2003, the Parliament approved the latest version of the lyrics; keeping only the first of 3 stanzas and the refrain, which is sung twice.

Ukraine's National Anthem has echoed around the world - at openings of concerts, sporting events and rallies.

Ukrainian:

Ще не вмерли України ні слава, ні воля.
Ще нам, браття Українці, усміхнеться доля.

Згинуть наші вороженьки, як роса на сонці.
Запануєм і ми, браття, у своїй сторонці.

Душу й тіло ми положим за нашу свободу,
І покажем, що ми, браття, козацького роду.

Ukrainian in Latin alphabet:

Shche ne vmerly Ukrayiny, ni slava, ni volya,
Shche nam, brattya Ukrayinsti, usmikhnet'sya dolya.

Zhinut' nashi vorizhen'ki, yak rosa na sontsi,
Zapanuyem i mi, brattya, u svoiy storontsi.

Dushu y tilo mi polozhim za nashu svobodu
I pokazhem, shcho mi, brattya, kozats'koho rodu.

Translation:

Ukraine's freedom has not perished, nor has her glory.
Once again, Ukrainian brethern, fortune will smile upon us.

Our enemies will vanish like dew in the morning sun,
And we, brothers, will be sovereign in our lands.

Our souls and bodies we will lay down for our freedom,
And show that we are brothers of the Cossack nation.

(The Cossack Brotherhood were known for their love of freedom, their role as permanent defenders of the Motherland, and their unsurpassed military skills and bravery.)



Being Ukrainian ..continued

Prayer for Ukraine

Originally written for a children's chorus, this hymn asking God's blessing on Ukraine was written in 1885. Since then, it has become the hymn for the closing service of various Ukrainian churches as well as the hymn of the country's independence movements.

"Prayer for Ukraine", sung by the Dumka Chorus of New York, replaced the opening monologue of Saturday Night Live on February 26, 2022, two days after Russia's escalated invasion of Ukraine and has made appearances world wide.

Ukrainian:

Боже великий, єдиний,
Нам Україну храни,
Воли і світу промінням
Ти її осіни.

Світлом науки і знання
Нас, дітей, просвіти,
В чистій любові до краю,
Ти нас, Боже, зрости.

Молимося, Боже єдиний,
Нам Україну храни,
Всі свої ласки й щедроти
Ти на люд наш зверни.

Дай йому волю, дай йому долю,
Дай доброго світу, щастя,
Дай, Боже, народу
І многая, многая літа.

Ukrainian in Latin alphabet:

Bozhe velykyi, yedynyi,
Nam Ukrainu khrany,
Voli i svitu prominniam,
Ty yii osiny.

Svitlom nauky i znannia
Nas, ditey, prosvity,
Vchystii liubovi do kraiu,
Ty nas, Bozhe, zrosty.

Molymos', Bozhe yedynyi,
Nam Ukrainu khrany,
Vsi svoi lasky y shchedroty,
Ty na liud nash zverny.

Dai yomu voliu, dai yomu doliu,
Dai dobroho svitu, shchastia,
Dai, Bozhe, narodu
I mnohaia, mnohaia lita.

Translation:

Lord, Great and Almighty,
Protect our beloved Ukraine,
Bless her with freedom and light
Of your holy rays.

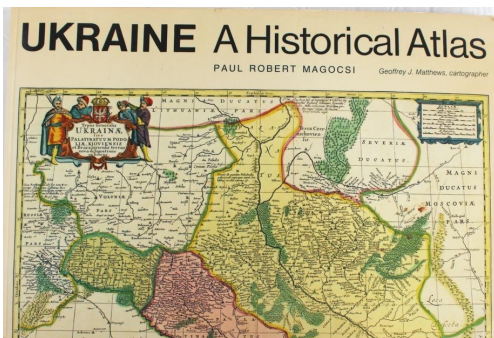
With learning and knowledge
Enlighten us, your children,
In love pure to our nation
Oh Lord, Let us grow.

We pray, oh Lord Almighty,
Protect our beloved Ukraine,
Grant our people and country
All your kindness and grace.

Bless us with freedom, bless us with wisdom,
Bless us with a kind world,
Bless us, oh Lord, with good fortune
Forever and evermore.

From our Library

Our Ivan Franko Library is open **Saturdays from 11:00 am to 2:00 pm**. You are welcome to stop by to peruse our collections on Ukrainian history, culture, literature and archival material. In our reference section you will find important background information to the current Russian invasion in Ukraine. **For information about our Library, Book and Movie Clubs, contact Theresa at books@ivanfranko.ca or call our Society at 604 274-4119 to leave a message.**



(From the jacket of the 1988 edition) "This atlas follows chronologically developments in Ukraine from earliest times to 1988. Each map is accompanied by a brief commentary describing the events that occurred during the period depicted. The emphasis is on political and administrative changes, but geographic, military, and cultural developments are indicated as well.

Paul Robert Magocsi is an American professor of history, political science, and Chair of Ukrainian Studies at the University of Toronto. He has been with the university since 1980, and became a Fellow of the Royal Society of Canada in 1996.

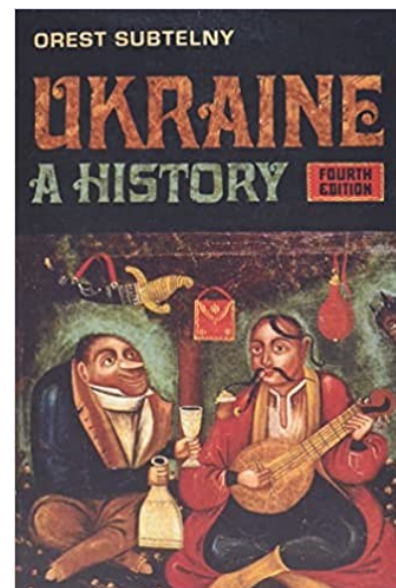
Visitors to our library are happy to find their ancestral roots in cities, towns and regions on the large map we have on display. Of special interest is **Paul Robert Magocsi's Ukraine: A Historical Atlas**.

One of our excellent history books is **Orest Subtelny's Ukraine : A History**.

Orest Subtelny (1941 - 2016) was a Ukrainian-Canadian historian. Born in Kraków, Poland, he received his doctorate from Harvard University in 1973. From 1982 to 2015, he was a Professor in the Departments of History and Political Science at York University in Toronto.

(From the jacket of the first edition) "Nature has been generous to

Ukraine; history has not. Because of its natural riches and accessibility from ancient past to most recent times, Ukraine, perhaps more than any other country in Europe, has experienced devastating foreign invasions and conquests. Consequently, foreign domination and the struggle against it is a paramount theme in its history. Ukraine: A History is a clear, concise and dispassionate exploration of that complex history."



Volunteering To Help Refugees With Their English Skills

You may be interested in becoming a volunteer for a program called 'English 4 Refugees'. This is an online program for refugees that are currently in Europe and the UK. Almost all are Ukrainian refugees that are currently registered for the program.

Sylvie Lui Strycharczuk is the founder and coordinator of the program. She is originally from Richmond and moved to the UK to complete her Graduate studies and currently continues to work and live in London, England.

There are two options for your consideration:

Option 1: Volunteer to become a Conversation Partner for 1 to 2 hours per week. Volunteers will be partnered with a refugee participant and provide them the opportunity to practice their English.

Option 2: Volunteer to teach an 8-week intensive short course to help global refugees (mostly Ukrainian) with learning the basics of the English language to help them adjust as they settle into their new homes and countries. The requirement for this volunteer position is 3 hours per week. To become a volunteer with this option, you must be a certified English language teacher (certifications like TESL, TEFL, TESOL, CELTA - teaching English as a second language.) Also, volunteers qualified for this option

must feel comfortable and have experience teaching online to groups of 10 to 12 adults via Zoom.

For more information, check out the following website:
www.voicetraininginlondon.co.uk/english4refugees

If you are interested, email Sylvie at: slvcenglish4refugees@gmail.com

Annual General Meeting

2
0
2
2
AGM
ANNUAL GENERAL MEETING

When: Saturday, June 18, 2022 at 2:00 pm

Where: Ivan Franko Hall, 5311 Francis Road.

Please plan to join us for our Society's Annual General Meeting. Members will be informed of events that occurred during the year and vote for the new Board of Directors and issues that are presented at the meeting.

Your memberships for 2022 must be in good standing to be eligible to vote. If you have not renewed your 2022 Membership, please complete the renewal form attached to this newsletter and send it in to our office. We need to receive it before June 18th. The Board looks forward to meeting with our members and listening to any of their comments.

Memberships Payments for 2022

Reminder!

We would like to remind members that your membership fee for 2022 is now due if you haven't already paid for this calendar year. Thank you to our members who have already mailed in their 2022 membership dues. We also welcome a number of new members that have recently joined our Society in the last few weeks.

We encourage you to continue as an active member of our Society. We inform our members through email of upcoming events at Ivan Franko and in the Ukrainian community. Our members also receive Newsletters three times per year. Most importantly, we really appreciate your support and staying active in our Society.

Membership information is available on our website at www.ivanfranko.com.



Happy Easter



**Next Friday Night Supper is May 20th from 4—6:30pm. Take out only!
Please bring a carry bag for your order.**

This newsletter is produced by the Ukrainian Community Centre of Ivan Franko, 5311 Francis Road Richmond, B.C. V7C 1K2
Office: 604-274-4119 || Website: www.ivanfranko.ca || General info: info@ivanfranko.ca || Rental Inquiries: rental@ivanfranko.ca
Book Club and Lending Library: books@ivanfranko.ca